

Carta de Carlos Marx a Ludwig Büchner, 1 de mayo de 1867

(Tomado de Marx y Engels, *Cartas sobre el capital*, EDIMA, Barcelona 1968, páginas 124-125; con versión castellana, desde el francés, de Florentino Pérez de la selección de Gilbert Badía; también para las notas. Friedrich Karl Christian Ludwig Büchner (Darmstadt, 29 de marzo de 1824 - 1 de mayo de 1899) fue un filósofo, escritor y médico alemán del siglo XIX. Fue partidario de las ideas de Charles Darwin sobre el materialismo en las ciencias naturales y defendió la primacía exclusiva de la ciencia como fuente de conocimiento sobre todas las formas de saber teológico y metafísico. Defendió un monismo consecuente, en el que la materia surge como esencialmente “activa”, en movimiento.)

1 de mayo de 1867

Si me tomo la libertad de dirigirme a usted personalmente cuando en realidad le soy enteramente desconocido, para un asunto personal pero que tiene también carácter científico, mi única disculpa es la confianza que deposito en usted como hombre de ciencia y como hombre de partido.

He venido a Alemania para entregar al señor Otto Meissner de Hamburgo, mi editor, el primer volumen de mi obra: *El Capital. Crítica de la economía política*. Tengo que permanecer aquí algunos días para ver si es posible llevar a cabo la impresión rápida que el señor Meissner tiene proyectada, es decir [*videlicet*], para ver si los correctores tienen la suficiente formación para actuar de esa forma.

El motivo que me impulsa a dirigirme a usted es el siguiente: me gustaría igualmente que la obra apareciera en francés, en París, después de su publicación en Alemania. Por mi parte, no puedo ir personalmente allá, al menos no sin correr riesgos, puesto que fui expulsado de Francia, una vez bajo Luis Felipe y otra bajo Luis Bonaparte (presidente), y finalmente porque, durante mi exilio en Londres, no he dejado de atacar al señor Luis. Sé que su obra *Fuerza y materia*¹ ha aparecido en francés: supongo, pues, que usted podría, directa o indirectamente, ponerme en contacto con la persona apropiada. Como este verano tengo que preparar para la imprenta el II volumen, y en el invierno siguiente el volumen final,² no dispongo del tiempo necesario para encargarme por mí mismo de la adaptación francesa de la obra³.

Considero que es de la mayor importancia liberar a los franceses de los conceptos falsos bajo los que les ha enterrado Proudhon mediante su idealización de la pequeña burguesía. En el reciente Congreso de Ginebra⁴, lo mismo que en las relaciones que como miembro del Consejo General de la Asociación Internacional de Trabajadores mantengo con la sección de París, se tropieza continuamente con las más repugnantes consecuencias del proudhonismo.

Como no sé el tiempo que durará aún mi estancia aquí, le quedaría muy agradecido si me contestara rápidamente. Si por mi parte puedo serle de alguna utilidad en Londres, será para mí un gran placer.

Edicions Internacionals Sedov
Serie Marx y Engels, algunos materiales

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

¹ Ludwig Büchner, *Kraft und Stoff*, [1854], Leipzig, 1862.

² Eternas ilusiones de Marx sobre los detalles de la publicación de su obra.

³ Es sabido que en realidad Marx se verá obligado a encargarse él mismo si no de la traducción, al menos de la revisión.

⁴ Ver en nuestra serie [Primera Internacional-Asociación Internacional de Trabajadores \(AIT\): Instrucción sobre diversos problemas a los delegados del Consejo Central Provisional de la AIT Congreso de Ginebra, Carta de Carlos Marx a Becker, 31 de agosto de 1866, Informes y resoluciones del Congreso de Ginebra de la Primera Internacional y Carta de Carlos Marx a Kugelmann, 9 de octubre de 1866](#). EIS.